

РАЗВИТИЕ ДИСКУРСИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ НАПРАВЛЕНИЙ ВУЗА ПОСРЕДСТВОМ МЕДИАТЕКСТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Р. Н. Чиж

*Санкт-Петербургский государственный университет,
Университетская набережная, д. 7-9, 199034, г. Санкт-Петербург, Россия,
romanchizh@inbox.ru*

Формирование дискурсивной компетенции является важным аспектом обучения иностранному языку студентов нелингвистических направлений подготовки. Вместе с тем, в настоящее время этой проблеме уделяется немного внимания. Игнорирование дискурсивного направления в лингводидактике приводит к тому, что часто выпускники вуза не владеют иностранным языком бытовой сферы, не говоря о дискурсе профессиональной области, поскольку процесс иноязычного обучения в большинстве случаев структурирован, и не уделяется внимания освоению дискурсивной компетенции. Автор статьи раскрывает понятие дискурс, дискурсивная компетенция, анализирует актуальность применения медиатекстов в развитии дискурсивной компетенции студентов-будущих журналистов и музеологов, приводит разработанную технологию по развитию дискурсивной компетенции на занятиях по иностранному языку.

Ключевые слова: дискурсивная компетенция; дискурс; медиатекст; иностранный язык; журналист; музеолог.

DEVELOPMENT OF THE DISCURSIVE COMPETENCE OF STUDENTS OF NON-LINGUISTIC AREAS OF THE UNIVERSITY THROUGH MEDIA TEXTS IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES

R. N. Chizh

*Saint Petersburg state university,
7-9, Unibversity emb., Saint Petersburg 199034, Russia, romanchizh@inbox.ru*

The formation of discursive competence is an important aspect of teaching a foreign language to students of non-linguistic fields of study. However, little attention is currently being paid to this problem. Ignoring the discursive direction in linguodidactics leads to the fact that university graduates often do not speak a foreign language of the household sphere, not to mention the discourse of the professional field, since the process of foreign language learning is not structured in many cases, and attention is not paid to the development of discursive competence. The author of the article reveals the concept of discourse, discursive competence, analyzes the relevance of the use of media texts in the development of discursive competence of students-future journalists and museologists, cites the developed technology for the development of discursive competence in foreign language classes.

Keywords: discursive competence; discourse; media text; foreign language; journalist; museologist.

Согласно Федеральному государственному образовательному стандарту, современная иноязычная подготовка студентов-бакалавров лингвистических направлений подготовки направлена на овладение ими деловой коммуникации в устной и письменной форме на иностранном языке [1]. Будущие специалисты сферы журналистики и искусства в своей работе часто сталкиваются с необходимостью поиска аутентичных материалов на иностранном языке, а также выполнения работ, которые включают взаимодействие с представителями зарубежных стран, поэтому иностранный язык является неотъемлемым компонентом их профессиональной деятельности.

Уверенное владение иностранным языком помогает журналистам и работникам арт-сферы свободно общаться с представителями других культур, устанавливать долгосрочные профессиональные контакты, освещать события, происходящие в странах, проводить интервью или выставки на иностранном языке, понимать картину мира партнеров — представителей других культур. Таким образом, для того чтобы стать хорошим специалистом в упомянутых областях у студентов должна быть сформирована иноязычная коммуникативная компетенция, т. е. способность и готовность взаимодействовать с представителями зарубежных стран, осуществляя иноязычное общение в ходе межкультурной коммуникации, а также быть хорошей лингвогуманитарная подготовка, заключающаяся в знании большого объема информации о странах, их истории, современном состоянии, нормах и обычаях, принятых в данном лингвокультурном обществе. Данная экстралингвистическая информация необходима в работе высококлассного современного журналиста и музеолога.

Высокие требования к иноязычной коммуникативной компетенции выпускника вуза и существующая практика иноязычного обучения, заключающаяся часто в бессистемной неструктурированной подаче материала, в подготовке, не имеющей ничего общего с реальностью, с будущей профессиональной деятельностью обучаемого обуславливают проблему, которая должна быть решена.

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» будущий журналист направления подготовки 42.03.02 должен овладеть следующими универсальными компетенциями (УК) [1]:

Бакалавриат

Код индикатора	Наименование и(или) описание индикатора
УК-4.1	В результате освоения дисциплины «Английский язык» учащийся способен выбирать стиль общения на английском языке в зависимости от цели и условий партнерства
УК-4.2	В результате освоения дисциплины «Английский язык» учащийся способен адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия

УК-4.3	В результате освоения дисциплины «Английский язык» учащийся способен вести деловую переписку на английском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем
УК-4.4	В результате освоения дисциплины «Английский язык» учащийся способен вести деловую переписку на английском языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий
УК-4.5	В результате освоения дисциплины «Английский язык» учащийся способен выполнять для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с английского языка на русский, с русского языка на английский.

Выпускник бакалавриата по направлению подготовки 51.03.04 Музеология и охрана объектов культурного и природного наследия должен овладеть следующими универсальными компетенциями (УК) [1]:

Код индикатора	Наименование и(или) описание индикатора
УК-4.1	Знает нормативные, коммуникативные, этические аспекты устной и письменной речи; особенности современных коммуникативно-прагматических правил и этики речевого общения
УК-4.2	Проводит анализ конкретной речевой ситуации; оценивая степень эффективности общения и определяя причины коммуникативных удач и неудач, выявляя и устраняя собственные речевые ошибки
УК-4.3	Создает устные и письменные высказывания, учитывая коммуникативные качества речи
УК-4.4	Владеет устными и письменными речевыми жанрами; принципами создания текстов разных функционально-смысловых типов; общими правилами оформления документов различных типов; письменным аргументированным изложением собственной точки зрения.

Как видно из требований Федерального государственного образовательного стандарта за время обучения иностранному языку у студента необходимо сформировать иноязычную компетенцию во всех видах речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование), причем важным является также и освоение языка для специальных целей, т. е. языка своей будущей профессии.

Таким образом, целью изучения иностранного языка студентами лингвистических направлений является овладение ими рядом знаний, навыков и умений, которые достаточны и необходимы для осуществления иноязычного устного и письменного общения в рамках социальной и профессиональной сфер общения с опорой на социальный опыт, а также приобретаемый собственный опыт в контексте компетентностного, личностно-ориентированного и профессионально ориентированного подходов, с учетом последних достижений современной гуманитарной науки [2].

Изменения, произошедшие за последние годы в лингвистике, лингводидактике и смежных науках привели исследователей к осознанию того, что язык — это не просто совокупность знаков, а сложная развивающаяся система, включающая сознание, мышление, психологию человека, соответственно необходимо учитывать этот аспект в процессе обучения иностранным языкам. На современном этапе мы должны обучать не словам, словосочетаниям, не заучивать предложения, а учить иностранному языку как системе, языку в его динамике. В настоящее время актуальным в процессе обучения иностранным языкам становится учет аспектов, связанных с тем, кто говорит, как говорит и, собственно, что говорит.

В этих условиях закономерным было введение в научный оборот лингвистики в 1952 г. американским учеными З. Харрисом понятия дискурса, под которым он понимал последовательность предложений, вербализованных одним человеком (или более) в устной или письменной форме в определенной ситуации [3].

Развивая свое понимание проблемы учение трактуют дискурс как:

- связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими и другими факторами, взятый в событийном аспекте [4, р. 136];
- сложное коммуникативное явление, заключающее в себе единство процесса языковой деятельности и ее результата, то есть текста;
- обмен высказываниями, в ходе которого происходит двусторонний ряд речевых событий со сменой ролей (адресат-адресант — адресант-адресат), для которых характерны свои установки, языковые конвенции, стратегии и тактики [5, с. 852].

Таким образом вслед за учеными мы понимаем под дискурсом не только текст, но и совокупность процедур по его созданию (отбор языковых средств, учет экстралингвистических, социокультурных, психологических факторов), а также использование устной или письменной речи (разных видов дискурса с присущими им особенностями), представляющее в виде целенаправленного взаимодействия людей.

На занятиях по иностранному языку мы обучаем студентов-будущих журналистов и музеологов иноязычной дискурсивной компетенции, т. е. способности участника речевого взаимодействия воспринимать и порождать дискурс на иностранном языке [6, с. 53].

Одной из актуальных и перспективных технологий обучения дискурсивной компетенции является использование медиатекстов на занятиях по иностранному языку. Под медиатекстом мы понимаем любой продукт сферы медиа, раскрывающийся при помощи вербального, визуального, аудитивного, мультимедийного каналов. Это могут быть фильмы, статьи в прессе, радиоматериалы, сообщения или тексты СМИ, часто с использованием аудио, видеоконтента, графики.

Медиатексты, используемые нами для формирования дискурсивной компетенции студентов представляют собой актуальные аутентичные материалы, зачастую характеризующиеся мультимодальностью, в виду использования в них различных каналов репрезентации информации.

Иноязычные медиатексты является источником актуальнейшей информации социокультурного и лингвистического характера. Работая с медиатекстами, студенты получают сведения о последних событиях в мире, знакомятся с освещением различных событий, анализируют большой объем страноведческой и культурологической информации, фоновые знания, характеризующие ту или иную страну. Кроме того, в языке медиа отражается динамика развития изучаемого иностранного языка с ее новыми формами — неологизмами, что, несомненно, актуально для будущего специалиста.

Широкое применение медиатекстов на занятиях по иностранному языку со студентами-будущими журналистами и музеологами способствует развитию их дискурсивной компетенции, профессиональной дискурсивной личности, поскольку они осваивают профессиональный тезаурус своей области, изучают различные виды дискурсов в рамках своего направления подготовки, интерпретируют различные подходы к построению текстов профессиональной сферы, а также усваивают различные речевые тактики и стратегии дискурсов изучаемой области.

Разработанная нами технология формирования дискурсивной компетенции студентов-будущих журналистов и музеологов заключается в следующем. На начальном этапе преподаватель отбирает тот тип дискурса, который будет релевантен для студентов: дискурс телевидения, радио, политический, рекламы, искусствоведческий и др. На основе чтения профессионально ориентированных текстов, прослушивания аудиозаписей и просмотров видеофильмов на изучаемом иностранном языке происходит знакомство студентов с этим видом дискурса, обсуждение сферы его применения, осуществляется дискурс-анализ его структуры и содержания (рассмотрение структурных, композиционных, логико-смысловых, лингвистических особенностей). После просмотра или прослушивания осуществляется контроль понимания задания с помощью таких упражнений как:

- Скажите, о чем данный текст/видео/аудиозапись?
- Отметьте, что характерно для структуры данного дискурса?
- Запишите слова, термины, которые связаны с изучаемым дискурсом;
- Прочтите текст заново и ответьте на вопросы (после текста);
- Прослушайте/просмотрите аудио/видеозапись снова и воспроизведите ту часть, которая следует далее (преподаватель выключает звук на определенном моменте);
- Воссоздайте дискурс, опираясь на ключевые слова.

На втором этапе тренировки студентам предлагается прослушать/просмотреть еще несколько записей с дискурсом их профессиональной сферы по вышеуказанному алгоритму и затем выполнить упражнения для отработки выражений-клише и языковых средств, характерных для данного дискурса. На этом этапе студенты вместе с преподавателем об-

суждают коммуникативную ситуацию, анализируют речевое и неречевое поведение коммуникантов, а также обращают внимание на пути реализации их коммуникативной интенции. В качестве заданий на данном уровне можно использовать следующие:

- смоделируйте конкретный дискурс, опираясь на отдельные реплики собеседника;
- смоделируйте конкретный дискурс, вставляя пропущенные фрагменты реплик;
- смоделируйте конкретный дискурс на основе узуальных реплик.

Следующий этап представляет собой практику, которая может быть реализована в двух вариантах. При первом варианте преподаватель сам указывает на тип дискурса, в котором студенты должны раскрыть свое речевое и неречевое поведение. При втором варианте студенты сами могут выбрать тип дискурса. Главной задачей здесь является создание студентами собственных дискурсов на основе заданного или выбранного типа дискурса. Задание реализуется согласно следующей схеме: *коммуникативная задача → план → опорные высказывания → ключевые слова → письменная презентация профессионально ориентированный дискурса → устная презентация выбранного дискурса с помощью ключевых слов, опорных высказываний.*

В конце данного этапа проводится подробный анализ дискурса, выявляется адекватность коммуникативной цели и ситуации общения, корректность языкового оформления, отмечаются недостатки и ошибки, а также обсуждаются пути их устранения.

Практика использования медиатекстов на занятиях по иностранному языку показывает, что они, безусловно, обладают огромным лингводидактическим потенциалом, так как содержат релевантную информацию для будущих специалистов конкретной области: социокультурную, страноведческую, лингвистическую.

Владение дискурсивной компетенцией, воплощаемой в уверенном владении дискурсом будущей профессии, жанрами дискурса, оперированием типичными речевыми клише, спецификой, речевыми тактиками и стратегиями, применяемыми в будущей профессиональной деятельности, делает будущего журналиста и музеолога высококлассным и ценным специалистом.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования — бакалавриат по направлению подготовки 42.03.02 Журналистика: приказ Мин-ва образования Рос. Федерации от 8 июня 2017 г. № 524 // Федеральные государственные образовательные стандарты. — URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-42-03-02-zhurnalistika-524/?ysclid=mit7yqmnf948087747> (дата доступа: 15.09.2024).

2. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования — бакалавриат по направлению подготовки 51.03.04 Музеология и охрана объектов культурного и природного наследия: приказ Мин-ва обра-

зования Рос. Федерации от 6 дек. 2017 г. № 1180 // Федеральные государственные образовательные стандарты. — URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-51-03-04-muzeologiya-i-ohrana-obektov-kulturnogo-i-prirodnogo-naslediya-1180/?ysclid=m1t82bfk7f167043468> (дата доступа: 15.09.2024).

3. Луцинская, О. В. Иностранный язык: типовая учебная программа для высших учебных заведений по специальности 1-23 01 09 «Журналистика международная» / О. В. Луцинская, Е. П. Смыковская. — Минск: РИВШ, 2014. — 26 с.

4. Harris, Z. Discourse analysis / Z. Harris // Language. — 1952. — Vol. 28, N 1. — P. 1—30.

6. Якобсон, Р. Тексты, документы, исследования / Р. Якобсон. — М.: РГГУ, 1999. — 918 с.

7. Горбунов, А. Г. Дискурсивная иноязычная компетенция: онтологический подход / А. Г. Горбунова // Вестн. Томск. гос. педагог. ун-та. — 2014. — № 6 (147). — С. 167—171.